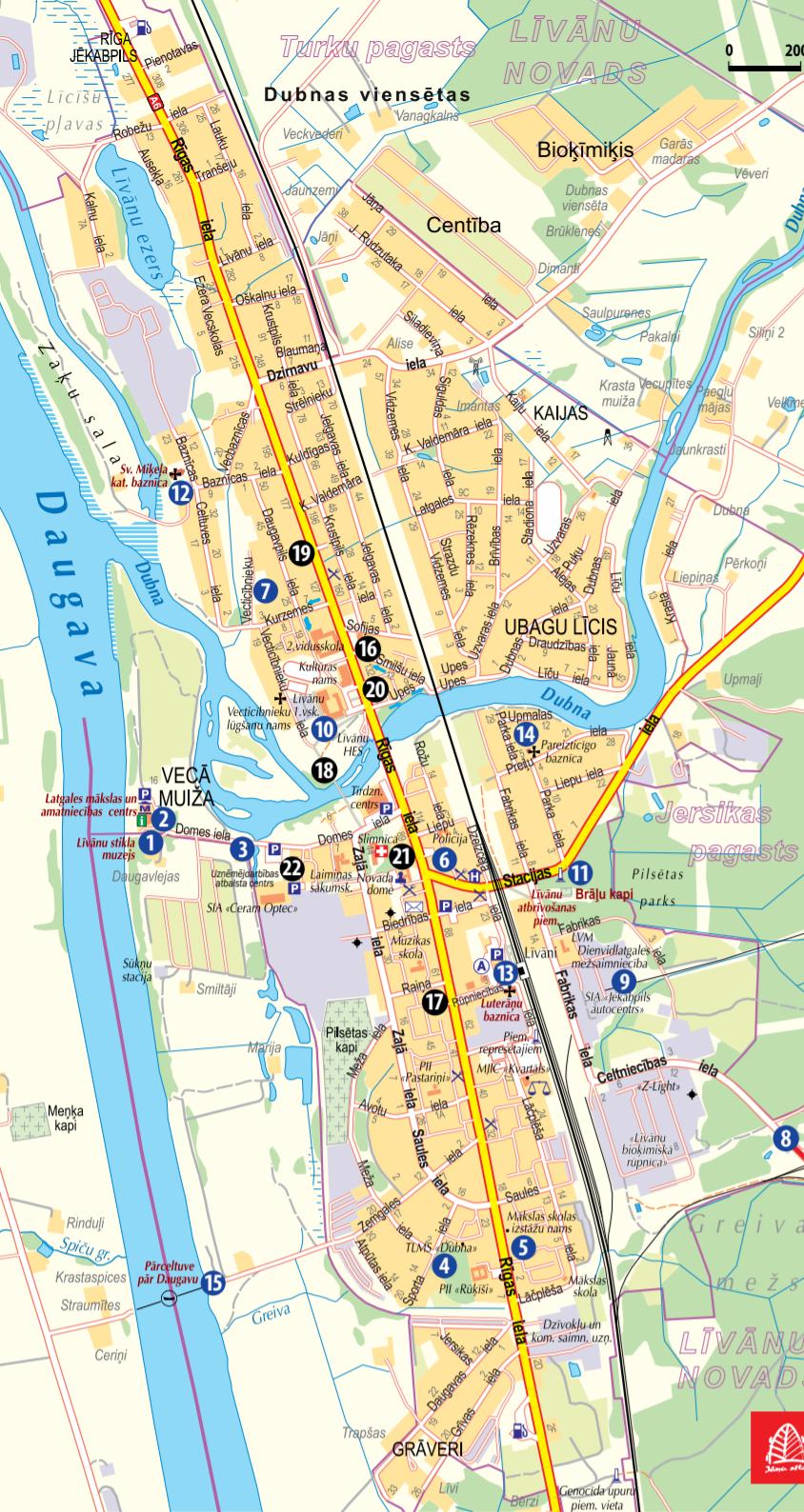


LĪVĀNU NOVADS



Latgales mākslas un amatniecības centrs / Līvānu stikla muzejs

Latgale Art and Craft Centre / Livani Glass Museum

Центр искусства и ремесленничества Латгалии / Музей Ливанского стекла



Domes ielā 1, Līvāni; tār.: +371 65381855, +371 28603333; lmac@livanis.lv

Latgales mākslas un amatniecības centra ekspozīcijā „Amatnieki Latgalē 19. – 20. gs.” iepazīsti Latgales amatniekiem vēsturi un tās attīstību līdz mūsdienām, apskatī garāko jostu Latvijā. Programmā „Pārsteidzošie Līvāni” izjūti rekordgrāfs tautiskās jostas rakstu zīmu dažādību. Ekspozīcijā „Līvānu stikla muzejs” iepazīsti Līvānu stikla fabrikas vēsturi un apskati visās varavīkis krāsās zaigojošo Līvānu stiku. Programmā „Stikls tavās delnās” iepazīsti stikla ražošanas procesu, izbaudi mūsdienīu mākslas vērtības izsāķu zālē. Senajā Velyku pagrabā ielūkojies fotogrāfijās par pavašara palīm Līvānos. Līdzdarbojies keramikas darbnīca. Stikla pūšanas darbnīca apskati karsto stikla izstrādājumu tapšanas procesu.

In the exhibition "Artisans in Latgale during the 19th – 20th Century" at Latgale Art and Craft Centre, get to know Latgale handicrafts history and its evolution to the present day, view the longest folk belt in Latvia. Within the programme "Surprising Livani", feel the diversity of signs woven into the record-long folk belt. In the exhibition "Livani Glass Museum", explore the history of Livani Glass Factory and view Livani glass glittering iridescent. In the programme "Glass in Your Palms", learn the glass production process. Enjoy the modern art treasures in the Exhibition hall. In the ancient Vaulted basement, see the photos of spring floods in Livani. Take part in the Ceramics workshop, and learn the process of hot glass production in the Glass Blowing workshop.

Посетив экспозицию Центра искусства и ремесленничества Латгалии «Ремесленники в Латгалии в 19–20 веке», узнай историю латгальского ремесленничества и его развитие до наших дней, посмотря на самый длинный пояс в Латвии. В программе «Удивительные Ливаны» ощути разнообразие орнаментов рекордно длинного народного пояса. На экспозиции «Музей ливанского стекла» ознакомься с историей Ливанского стекольного завода и посмотри сияющие всеми цветами радуги ливанское стекло. В программе «Стекло в твоих ладонях» узнай о процессе производства стекла. Насладись ценностями современного искусства в выставочном зале. В древнем сводчатом подвале, увиди фотографии о весенних паводках в Ливанах. Попробуй свои силы в керамической мастерской. В мастерской по выдуванию стекла понаблюдай за горячим процессом создания изделий из стекла.

VIDES OBJEKTI – interesanti soliņi Līvānu pilsētā

ENVIRONMENTAL OBJECTS – interesting benches in Livani city

ОБЪЕКТЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ – интересные скамейки в г. Ливаны



16. Izlīgšanas soliņš
Līvānu centrālās bibliotēkas skvērā
Rīgas ielā 136
Reconciliation Bench
Скамейка примирения

17. Sparrats
Uz Rīgas un Raina ielas stūra
Flywheel / Маховик

18. Brīvdabas viesistaba
Vecīcībienu ielas galā pie
gājēju tilta
Open-air Guest Room
Гостинная под открытым небом

19. Pirts baļa Rīgas ielā 163
Sauna Tub / Банная купель

20. Skolas sols Rīgas ielā 126
School Bench / Школьная скамейка

21. Deputāta soliņš Rīgas ielā 77
Deputy Bench
Депутатская скамейка

22. Nākotnes uzņēmēju soliņš
Domes iela 3

Future entrepreneurs' bench
Скамейка будущих предпринимателей

Līvānu novada TIC,
Līvānu aktīvā tūrisma centrs

Tourism Information Centre,
Livan Active Tourism Centre

Туристический информационный центр Ливанского края
Центр активного туризма г. Ливаны

Domes ielā 1b, Līvāni; tār.: +371 29324115; Pieejams inventārs – tār.: +371 29443621, tic@livanis.lv; www.livanis.lv

Stikla pūšanas darbnīca

Glass Blowing Workshop

Мастерская по выдуванию стекла

Domes ielā 1, Līvāni; tār.: +371 65381855, +371 28603333; lmac@livanis.lv

Latgales mākslas un amatniecības centrā stikla pūšanas darbnīca ir atdzīmusi vairāk nekā 100 gadus senā stikla pūšanas tradīcija. Darbnīcā Tev ir iespēja ielūkoties stikla izstrādājumu tapšanas procesā, izzināt stikla izstrādes tehnoloģiju noslēpumus un ujast karstās stikla masas pārvērtību brīnumā, kas top pieredzējuša stikla meistara rokās.

More than 100-years-old tradition of glass blowing has been regenerated in the Glass Blowing workshop at Latgale Art and Craft Centre. In the workshop, you have the opportunity to see the glass making process, explore the secrets of glass production technology and feel the miracle of hot glass mass transformation – all happening in the hands of an experienced glass master. В Центре искусства и ремесленничества Латгалии в мастерской по выдуванию стекла возродилась более чем 100-летняя традиция выдувания стекла. В мастерской у Тебя есть возможность заглянуть в процесс создания изделий из стекла, узнать секреты технологии разработки стекла и ощутить чудо превращения горячей стекломассы, которое вершится в руках опытного стеклодува.

Eleonora Pastare's Ceramics Workshop

Керамическая мастерская Элеоноры Пастаре

Domes ielā 1, Līvāni; tār.: +371 29539740;
Latgales mākslas un amatniecības centrs

Māla pods, veidojis paša rokām, pildīts ar īpašu miljumu un dvēseles siltumu. To ikviens var izgatavot keramikas darbnīcā, ar profesionālās keramikas pālīdzību, iepriekš piesakoties. Darbnīcā var pasūtīt legādāties stikla rotas un dažādus kausētās skilts izstrādājumus.

A clay pot, made by your own hands, filled with special kindness and the warmth of the soul. In the Ceramics workshop, one can create such with the help of professional ceramist (prior registration). You can also order and purchase porcelain jewellery here.

Глиняный горшок, сделанный своими руками, наполненный особенной любовью и душевным теплом. Его любой может сделать в керамической мастерской, под руководством профессиональной керамики, предварительно сделав заявку. В мастерской можно заказать и приобрести фарфоровые украшения.

Inga Salminas stikla kausēšanas darbnīca

Inga Salmina's Glass Fusing Workshop

Мастерская стекольных изделий Инги Салмини

Domes ielā 3, Līvāni, Līvānu uzņēmējdarbības atbalsta centrs;
tār.: +371 29388137, inga@artcraft.lv, FB @StiklnoLīvāniem

Izmācīnās, nekalpotojams, paša loslota stikla pērtēs vai kausētās stikla dekorās kā piemiņa no Līvāniem – senas stiklītoņu pīlētās. To var paveikt stikla kausēšanas darbnīcā ar māksliniečies palīdzību, iepriekš piesakoties. Darbnīcā var pasūtīt legādāties stikla rotas un dažādus kausētās skilts izstrādājumus.

Refined, unique, and own cherished glass beads or fused glass decor – as a memory from Līvāni, an ancient glaziers' town. This can be created at Glass Fusing Workshop with the artist's assistance (prior registration). One can order and buy a variety of glass jewellery and fused glass products at the workshop.

Изысканные, неповторимые, собственноручно сделанные бусинки из стекла или стеклянные декор для памяти о Ливанах – древнем городе стекольщиков. Это можно сделать в мастерской стекольных изделий под руководством художницы по стеклу, предварительно сделав заявку. В мастерской можно заказать и приобрести стеклянные украшения и различные изделия из стекла.

Tautas lietīšķas mākslas studija „Dubna”

“Dubna”, the Studio of Folk Applied Art

Студия народного прикладного искусства «Dubna»

Sporta ielā 5, Līvāni; tār.: +371 653 44866;
lmac@livanis.lv; www.livanustiks.lv

TLM studija „Dubna” saglabā un attīsta senās aušanas tradīcijas, pētot Latgalei raksturīgās senās rakstu zīmes un ieraudzītās mākslinieču tekstūrlīnijas. Iespēja līdzdarbojies aušanas procesā un apskāft studijā tapusīs darbus.

The Studio of Folk Applied Art „Dubna” keeps and develops old traditions of weaving, investigates ancient Latgalian ornaments.

Главная задача участников студии – работать в рамках традиций своего края. Тканые одеяла, скатерти, полотенца с латгальским узором. Участники студии – хранители местных традиций ремесленничества. Работы можно увидеть в текстильной мастерской. Возможность принять участие в работе.

Jēkaba Graubīna Līvānu Mūzikas un mākslas skolas izstāžu nams

Exhibition House of Music and Art School of Livani

Выставочный зал Ливанской музыкальной и художественной школы

Rīgas ielā 12, Līvāni; tār.: +371 65342796

Kopš 1991. gada 13. Jēkaba Graubīna Līvānu Mūzikas un mākslas skolas izstāžu nams noteik dažādas izstāžes un pasākumi. Darba laiks: katru darba dienu no 13.00 līdz 17.00

Since 1991 different exhibitions and activities have took place in the exhibition house of Art school of Livani. Working hours: every day 13.00 – 17.00, except Sunday, Monday and holidays.

С 1991 года в выставочном зале Ливанской художественной школы организуются все возможные выставки и мероприятия. Время работы: вт.-пт.: 13:00 – 17:00, суб., воск., пон. – выходной.

Mūsdienu mākslas galerija

Contemporary Art Gallery

Галерея современного искусства

Rīgas ielā 108, Līvāni; tār.: +371 29426761; www.facebook.com/musdienumaksla

Galerija atlaiša visu disciplīnu mākslas profesionālus – dzejniekus, režisorus, mūzikus, dizainerus, fotogrāfus, prozaikus, zinātniekus, arhitektus un citus, kuri ir ieraudzījuši, izdzīvojuši, izdomājuši, sapratuši un ir gatavi dalīties.

The Galerija supports all kinds of art professionals – poets, producers, musicians, designers, photographers, prose writers, scientists, architects and others, who have noticed, experienced, invented or realized something and is willing to share.

Галерея поддерживает профессионалов искусства всех дисциплин – поэтов, режиссеров, музыкантов, дизайнеров, фотографов, прозаиков, ученых, архитекторов и других, которые видели, пережили, придумали, поняли и готовы делиться.

„HANDMADE Latgola” – māsdienīgu Latgales amatniecības vērtību mājiņa

“HANDMADE Latgola” – Home of Contemporary Crafts Values of Latgale

«HANDMADE Latgola» – дом современных ценностей латгальских ремесел

Vēctībnieku ielā 15, Līvāni;

Tār.: +371 29443621, www.handmadelatgola.lv

Privātā 20 mazo Latgales rāzotāju, amatnieku un rokdarbnieku sadarbības projekts, kur 100m² mājas interjers iekārtots ar unikāliem, augstā amatniecības kvalitāti darītājiem Latgales mūsdienu amatniecības izstrādājumiem (apkokot viņu iegādi, iegādājumus).

A private association of 20 small producers, artists and craftsmen from Latgale – a private place where the home interior of 100 m² is decorated with unique, contemporary crafts products made of high craftsmanship (for viewing and purchasing).

Частный проект сотрудничества 20 мелких производителей, мастеров и ремесленников в Латгалии, где дизайн интерьера дома с площадью 100 м² украшен уникальными, современными изделиями высокого качества мастерства (для просмотра и покупки).

Kalēja darbnīca „Metalfabrika”

Blacksmith workshop “Metalfabrika”

Мастерская кузнеца «Metalfabrika»

Celtniecības 20, Līvāni; tār.: +37127093158; metalfabrika@inbox.lv, FB @metalfabrika

Iespēja iepazīt tradicionālos koka apstrādes metodēs. Nopērkama darbnīcā izgatavotās objekts, sažīves priekšmēts.

Opportunity to get insight of the trade of blacksmith. Certified master is making design objects, household items.

Возможность познакомиться с древним ремеслом кузнеца. Дипломированный мастер изготавливает дизайнерские объекты, предметы быта, строительные поделки.

Koka lietu darbnīca „EKO PINUS”

Wood workshop “EKO PINUS”

Мастерская по дереву “EKO PINUS”

Fabrikas 2b, Līvāni. Kontaktpersona: Jānis Spuriņš.

Tār.: +371 26457182. Darba laiks: iepriekšējā pieteikšanās.

ekopriebe@gmail.com, FB @ekopinus

Iespēja iepazīt tradicionālos koka apstrādes metodēs. Nopērkama darbnīcā izgatavotā produkcija.

Возможность познакомиться с традиционными методами обработки древесины. Возможность купить продукцию.

An opportunity to get acquainted with traditional wood processing methods. An opportunity to buy wood products.

Līvānu peldbaseins „upe”

The Livani Swimming Pool “Upe”

Ливанский бассейн «Упе»

Rīgas i



LĪVĀNU NOVADS

Novadu raksturo tīra, dabiska vide, kas ir viens no aktivā un dabas tūrisma priekšnoteikumiem. Novādā ir 6 ezeri un novadu šķērso divas upeš – Daugava un tās pieteka Dubna, kas ir nozīmīgi ūdens tūrisma attīstības resursi.

LIVANI DISTRICT

Clean nature and natural environment is characteristic for Livani District, and it is one of the preconditions for active and nature tourism. There are 6 lakes in Livani District and two rivers cross it – the Daugava and its conluent Dubna – these are important resources for development of water tourism.

ЛИВАНСКИЙ КРАЙ

Краю характерна чистая, естественная среда, что является одной из предпосылок активного и природного туризма. В крае 6 озер и его пересекают 2 реки – Даугава и ее приток Дубна, которые являются важными ресурсами развития водного туризма.

SUTRU PAGASTS

Nākotnes ozolu ciems

Future Oak Village

Поселок дубов будущего

Kaži, Sutru pagasts; zanepara@inbox.lv; tālr.: +371 26595334 33

Šī ir vieta, kur izplidīt vienu no dzīves uzdevumiem – iestādīt Savu Koku (ozolu), kuru vēlāk apciemot katru gadu, lai atkal sajusot un uņemtu ozolu enerģiju. Dažādi gardumi un suvenīri – visi saistīti ar ozolu tému!

This is a place where to fulfil one of life's tasks – to plant Your Tree (an oak), and to visit it every year in order to feel and refresh yourself with the oak energy again. Various delicacies and souvenirs – all related to the oak theme!

Это как раз то место, где выполнить одну из жизненных задач – посадить Свое Дерево (дуб), который затем можно навещать каждый год, чтобы снова ощутить и принять энергию дуба.

Различные лакомства и сувениры – все связаны с темой дуба!

SUTRI PARISH

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 65370535 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 33

Знотини, Сутру пагастс, Ливану новадс; тāлр.: +371 26595334 33

Знотини, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 33

Знотини, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 33

Знотини, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 33

Знотини, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 33

Знотини, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 33

Знотини, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 33

Знотини, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 33

Знотини, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 33

Знотини, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 33

СУТРСКАЯ ВОЛОСТЬ

Znotini dievmātes Romas katoļu baznīca

Znotini Our Lady Roman Catholic Church

Знотиньская Римско-католическая церковь

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

СУТРСКАЯ ВОЛОСТЬ

Znotini dievmātes Romas katoļu baznīca

Znotini Our Lady Roman Catholic Church

Знотиньская Римско-католическая церковь

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

СУТРСКАЯ ВОЛОСТЬ

Znotini dievmātes Romas katoļu baznīca

Znotini Our Lady Roman Catholic Church

Знотиньская Римско-католическая церковь

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

СУТРСКАЯ ВОЛОСТЬ

Znotini dievmātes Romas katoļu baznīca

Znotini Our Lady Roman Catholic Church

Знотиньская Римско-католическая церковь

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

СУТРСКАЯ ВОЛОСТЬ

Znotini dievmātes Romas katoļu baznīca

Znotini Our Lady Roman Catholic Church

Знотиньская Римско-католическая церковь

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

СУТРСКАЯ ВОЛОСТЬ

Znotini dievmātes Romas katoļu baznīca

Znotini Our Lady Roman Catholic Church

Знотиньская Римско-католическая церковь

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

СУТРСКАЯ ВОЛОСТЬ

Znotini dievmātes Romas katoļu baznīca

Znotini Our Lady Roman Catholic Church

Знотиньская Римско-католическая церковь

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 34

Znotini, Sutru pagasts, Līvānu novads; tālr.: +371 26595334 3